

Italiano .... italian traduzione elettronica

dall'inglese all'italiano.

(electronic translation from english into Italian).

I TESTI A CUI SI RIFERISCE DALLE OPERE DI JOEL E LORRAINE SONO PROTETTI DA COPYRIGHT E POSSONO ESSERE UTILIZZATI SOLO PER IL PROPRIO STUDIO.

=====  
TUTTA LA CORRISPONDENZA CON I NOSTRI AMICI  
AMERICANI **IN INGLESE!!!**  
=====

Caro amico,

Siamo lieti di informarvi che Infinite Way Office ha annunciato un nuovissimo servizio di streaming, Joel S. Goldsmith Streaming.

L'intera libreria delle autentiche lezioni registrate di Joel Goldsmith è disponibile su [www.joelgoldsmithstreaming.com](http://www.joelgoldsmithstreaming.com)

Con il tuo abbonamento a pagamento, puoi goderti l'audio della massima qualità attualmente disponibile per le registrazioni di Joel e supportare direttamente The Infinite Way Office nel preservare e mantenere il lavoro originale di Joel.

Visita [www.joelgoldsmithstreaming.com](http://www.joelgoldsmithstreaming.com) per un elenco completo delle funzionalità e informazioni sull'abbonamento

=====  
Il servizio di streaming ha recentemente introdotto la possibilità – su abbonamento a pagamento – di leggere anche la trascrizione in inglese contestualmente all'ascolto della registrazione audio. Come ulteriore servizio agli studenti stranieri ea queglii studenti che non parlano

perfettamente inglese, c'è la possibilità di leggere la trascrizione in varie lingue (come olandese, francese, spagnolo, portoghese, italiano, tedesco).

Per maggiori info clicca su:

<https://joelgoldsmithstreaming.com/site-text-translation/>



in alto a destra vedrai un elenco di traduzioni e sotto "about translations"(sulle traduzioni)'.Questo è solo in inglese. Per favore prima leggilo e poi scegli la tua lingua.

È una traduzione elettronica. Niente di sbagliato in questo in sé, ma... un programma/dispositivo elettronico non può mai determinare esattamente il valore della parola/termine da tradurre.

Inoltre, il vocabolario di Joel risale agli anni '50 e '60 e i moderni programmi di sintesi vocale non sempre lo riconoscono molto bene.

Quindi, se leggi una trascrizione tradotta elettronicamente, tieni presente che potrebbero verificarsi alcuni errori di traduzione, strane costruzioni, ecc.

Questa traduzione elettronica NON è quindi una traduzione ufficiale come siete abituati nei nostri libri e lettere mensili. È solo il miglior tentativo possibile di trasmettere il messaggio di Joel in forma inedita e autentica in questo modo come un servizio in più agli studenti.

Tuttavia, anche questa traduzione elettronica è protetta da copyright. Per favore, rispettalo.

Entra in meditazione e chiedi a Dio Luce ecc. sui passaggi nella traduzione elettronica che sono completamente chiari.

=====

#### NOTE BERTUS:

\*1) La lingua parlata è stata convertita in lingua scritta. Non tutto ciò che viene detto "a braccio" è adatto alla pubblicazione in forma di libro.

Nel suo libro "The Spiritual Journey of Joel S. Goldsmith," Lorraine Sinkler (editrice di tutte le opere di Joel dal 1955 al 1982) scrive:

Lorraine:

"Gli studenti, ovviamente, amavano la grandiosità e l'ispirazione del Messaggio che è passato, e così lo esortavano continuamente a stampare ogni classe così come era stata data, senza mai rendersi conto di quante volte fossero stati usati gli stessi esempi che difficilmente sarebbero stati appropriati da inserire in un libro dopo l'altro. Inoltre, poche persone comprendono che la parola parlata è necessariamente diversa dalla parola scritta. Ciò che viene detto spontaneamente è spesso inefficace nella forma scritta. Quindi è stato

necessario fare un sacco di selezione, selezione e classificazione del materiale per mettere tutto insieme e produrre una trentina di libri, ognuno con il proprio messaggio speciale.

=====

Bertus:

Nella produzione dei nostri libri e delle nostre lettere mensili è richiesto un poco di "editing" senza violare il testo e il messaggio di Joel. A quel tempo, Lorraine (e anche l'attuale editor e detentrica del copyright, la signora Sue Ropac) ci riuscì meravigliosamente bene. L'autenticità è preservata il più possibile. Ma la traduzione elettronica con la narrazione spontaneamente di Joel è materiale grezzo e completamente autentico. Cos'altro vuoi? Siamo grati che la moderna tecnologia odierna lo renda possibile.